RZ-MC 0270

Zmluva o vytvorení diela a licenčná zmluva

uzatvorená podľa zákona č. 618/2003 Z.z. autorský zákon v znení neskorších predpisov

Čl. I.
ZMLUVNÉ STRANY

1. *Organizácia:* ***Košice - Európske hlavné mesto kultúry 2013, n.o.***
so sídlom Kukučínova č. 2, 040 01 Košice, Slovenská republika
IČO: 35583461
Zastúpený: Ing. Ján Sudzina, riaditeľ
Peňažný ústav: DEXIA banka Slovensko a.s.
Číslo účtu: 0558235001/5600

*/ďalej len „**organizácia**"/*

a

2. *Umelec:* Mgr. Olivier Jean Denis Léric
bytom Bauerova 3, Košice
IČO.: 46404180
Názov banky: Tatra Banka, a.s.
Číslo účtu No.: 292 58 66 198

*/ďalej len „**umelec**"/*

Čl. II.
ÚČEL A PREDMET ZMLUVY

1. Predmetom zmluvy je záväzok umelca počas účinnosti tejto zmluvy:

   a) podieľať sa na príprave diela rezidenta Vadima Tiginase v období máj 2012 až august 2012 (vytvorenie videozáznamu a vystúpenia)
   b) podieľať sa na príprave diela rezidenta Mathijse Lieshouta v období august 2012 až október 2012 (inštalácia špecifického dreveného staveniska)
   c) podieľať sa na príprave diela rezidentky Julie Mensch v období august 2012 až október 2012 (umelecký projekt dokumentujúci putovanie starého otca Julie Mensch, cesta na Ukrajinu, výsledkom bude publikácia a výstava)
   d) podieľať sa na príprave diela rezidentiek Daria Buzovkina a Inna Aslamova v období novembra 2012 až decembra 2012 (taneční vystúpenie na verejnom priestranstve v Košiciach)
   e) starať sa o umelcov, ktorí sa zúčastňujú rezidenčného pobytu,
   f) zabezpečovať komunikáciu s lokálnymi i medzinárodnými partnermi a umelcami

g) podieľať sa na technicko-umeleckom zabezpečení výstav rezidentov a ďalších podujatí

Čl. III.
PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

1. Umelec sa zaväzuje splniť predmet zmluvy a záväzky podľa čl. II. bod 1. tejto zmluvy, vykonať ich osobne, riadne a včas a na vlastnú zodpovednosť.

2. Umelec sa zaväzuje bezodkladne informovať organizáciu o všetkých skutočnostiach, ktoré by mohli mať vplyv na riadnu realizáciu predmetu zmluvy dohodnutým spôsobom a v stanovenom rozsahu. Umelec sa zaväzuje raz mesačne písomne informovať svojho nadriadeného: Adélu Foldynovú, a to vždy v posledný deň kalendárneho mesiaca, o uskutočnených činnostiach.

3. Organizácia je povinná s umelcom spolupracovať a poskytnúť mu potrebnú súčinnosť v záujme riadneho splnenia predmetu zmluvy.

4. Umelec sa zaväzuje zachovávať mlčanlivosť:

   - o všetkých skutočnostiach uvedených v tejto zmluve,
   - o ktorých sa pri realizácii predmetu zmluvy dozvedel,

   v opačnom prípade je povinný nahradiť organizácii škodu, ktorá mu porušením tejto povinnosti vznikla. Zmluvné strany sa dohodli, že záväzok zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa umelec pri realizácii predmetu zmluvy dozvedel trvá bez obmedzenia aj po skončení trvania tejto zmluvy.

5. Za porušenie povinností uvedených v odseku 4 tohto článku tejto zmluvy, a to najmä v prípade porušenia mlčanlivosti o finančných záležitostiach, programe, vzťahoch, personálnych skutočnostiach a komunikačných záležitostiach, sa umelec zaväzuje zaplatiť organizáciu pokutu vo výške dohodnutej odmeny (3500, - EUR). Organizácia má právo započítať nárok na pokutu s právom na odmenu podľa článku IV odseku 1 tejto zmluvy. Právo na náhradu škody nie je dotknutá. Pokuta je splatná do 15 dní odo dňa odoslania oznámenia zaplatiť pokutu.

Čl. IV.
ODMENA A PLATOBNÉ PODMIENKY

1. Zmluvné strany sa dohodli, že za splnenie predmetu tejto zmluvy a splnenie povinností umelca patrí umelcovi odmena vo výške 3500,- EUR (slovom „tritisíce pětset eur"). Odmena bude vyplatená v lehote 14 dní po odovzdaní správy o zrealizovaných aktivitách podľa článku III. bod 2 tejto zmluvy a na základe faktúry predloženej umelcom, vystavenej v zmysle príslušných právnych predpisov platných na území Slovenskej republiky. Faktúry a správy budú prekladané v priebehu trvania zmluvy. Budú

predložené celkom štyri faktúry a správy. Na ich základe bude odmena vyplatená v štyroch splátkach (4 x 875 EUR).

2. Organizácia sa zaväzuje uhradiť umelcovi náklady spojené s výkonom jeho povinností. Tieto náklady budú preplácané na základe predložených faktúr, kópií dokumentov súvisiacich s touto zmluvou.

Čl. V.
LICENCIA

1. Umelec touto zmluvou udeľuje organizácii súhlas na každé dosiaľ známe použitie diela podľa ustanovenia § 18 ods. 2 zákona č. 618/2003 Z.z. autorský zákon v znení neskorších predpisov (ďalej len „**autorský zákon**"), a to najmä na:
   a) vyhotovenie rozmnoženiny diela,
   b) verejné rozširovanie originálu diela alebo jeho rozmnoženiny predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva,
   c) verejné rozširovanie originálu diela alebo jeho rozmnoženiny nájmom alebo vypožičaním,
   d) spracovanie, preklad a adaptáciu diela,
   e) zaradenie diela do súborného diela,
   f) verejné vystavenie diela,
   g) verejný prenos diela,

   a to aj na komerčné ako aj a nekomerčné účely.
2. Licencia sa udeľuje bez akéhokoľvek územného alebo vecného obmedzenia.
3. Autor udeľuje licenciu podľa tejto zmluvy bezodplatne. Autor udeľuje objednávateľovi licenciu na dobu neurčitú v súlade s trvaním majetkových práv autora podľa § 21 Autorského zákona.
4. Licencia, ktorú autor udelil objednávateľovi podľa tejto zmluvy je výhradná.
5. Zánikom objednávateľa ako právnickej osoby, ktorej bola udelená sublicencia, prechádzajú práva a povinnosti z tejto zmluvy na právneho nástupcu nadobúdateľa.

Čl. VI.
TRVANIE ZMLUVY

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú od 15.06.2012 do 31.12.2012.
2. Organizácia má právo vypovedať túto zmluvu s výpovednou lehotou dva mesiaca, a to aj bez uvedenia dôvodu, ktorý začne plynúť odo dňa doručenia.

Čl. VII.
ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Výslovne neupravené právne vzťahy sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka v platnom znení a ďalšími všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky.

2. Zmluva je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach, z ktorých 1 vyhotovenie obdrží organizácia a 1 vyhotovenie umelec. Zmluva je vyhotovená v anglickom a slovenskom jazyku, v prípade interpretačných rozdielov má prednosť slovenský text.

3. Zmeny a doplnky tejto zmluvy je možné vykonať len písomným dodatkom k zmluve podpísaným oboma zmluvnými stranami.

4. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť nasledujúcim dňom po dni zverejnenia tejto zmluvy na webovej stránke organizácie (www.košice2013.sk). s čím umelec vyslovene súhlasí.

5. Zmluvné strany vyhlasujú, že svoju vôľu prejavili slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne, s obsahom zmluvy po jej prečítaní súhlasia a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpisujú.

V Košiciach dňa 14. 6. 2012

Košice - Európske hlavné mesto kultúry 2013, n.o.
Kukučínova 2, 040 01 Košice
IČO: 35 583 461 DIČ: 2022737877

....

Ing. Ján Sudzina
riaditeľ
Košice - Európske hlavné mesto kultúry 2013, n.o.

Mgr. Olivier Jean Denis Léric